

شهرهای نمک

www.ketab.ir

سرشناسه	:	منیف، عبدالرحمن، ۱۹۳۳-۲۰۰۵
عنوان قراردادی	:	Munif, Abd al-Rahman
عنوان و نام پدیدآور	:	مدن الملح، فارسی
مشخصات نشر	:	شهرهای نمک/ عبدالرحمن منیف؛ مترجم امل نیهانی؛ ویراستار فاطمه حبیبی. تهران: نشر عبارت، ۱۴۰۲ -
مشخصات ظاهری	:	ج. ۵
شابک	:	۴۴۰۰۰۰۰ ریال : ۷-۰-۱۹۲-۹۰۶۲۲-۹۷۸ ج. ۱
وضعیت فهرست نویسی	:	فیپا
مندرجات	:	ج. ۱، سرگردانی
موضوع	:	داستان‌های عربی -- قرن ۲۰ م. 20th century -- Arabic fiction
شناسه افزوده	:	نیهانی، امل، ۱۳۵۳ - مترجم
رده بندی کنگره	:	PJA۴۸۹۴
رده بندی دیویی	:	۸۹۲/۷۳۶
شماره کتابشناسی ملی	:	۹۳۴۱۸۳۵
اطلاعات رکورد کتابشناسی	:	فیپا

www.ketab.ir

نام اثر	شهرهای نمک
نویسنده	عبدالرحمن منیف
مترجم	امل نیهانی
صفحه آرا	فاطمه حبیبی
طراح جلد	محمد جهانی مقدم
ویراستار	فاطمه حبیبی
نشر	انتشارات عبارت
قطع	رقعی
چاپ	گیلان
نوبت چاپ	چاپ اول ۱۴۰۲
شمارگان	۲۰۰ نسخه
قیمت	۴۴۰۰۰۰ ریال
شلبک	۷-۰-۱۹۲-۹۰۶۲۲-۹۷۸

نشانی: تهران - خیابان انقلاب - روبروی دانشگاه تهران - پلاک ۱۲۰۲
طبقه ۴ شمالی - نشر عبارت
تلفن: ۶۶۴۹۰۲۵۳



مقدمه مترجم

عبدالرحمن منیف نویسنده، ادیب و اقتصاددان سعودی، زادهٔ ۱۹۳۳ و در گذشته به تاریخ ۲۰۰۴ است. وی یکی از مهم‌ترین نویسندگان جهان عرب و از ارکان برجستهٔ رمان عربی به حساب می‌آید. از پدری سعودی و مادری عراقی در عربستان به دنیا آمد و در عمان و اردن بزرگ شد. بعدها به عراق رفت و در رشتهٔ حقوق مشغول تحصیل شد. پس از آن به مصر و یوگوسلاوی رفت و از دانشگاه بلگراد دکترای اقتصاد گرفت. در طول زندگی در پایتخت چند کشور از جمله بغداد، دمشق، بیروت، قاهره، پاریس و بلگراد زندگی کرد و در آخر مجدداً به دمشق برگشت و تا زمان مرگ همان‌جا ماند. همین جابه‌جائی و زندگی در شهرهای مختلف باعث اشراف کامل و نگاه ژرف او به تحولات فرهنگی، سیاسی و اجتماعی کشورهای عربی و مخالفت سرسختانهٔ وی با اغلب رژیم‌ها و حکومت‌های عربی شد. از نگاه بسیاری از ادبا و محققان، منیف یک متفکر تبعیدی سیاسی به حساب

می‌آید. او در مقدمه کتاب "فرهنگ سلطه و سلطه فرهنگ" نوشته "بدر عبدالملک" نویسنده بحرینی می‌نویسد: «هنر، با ابزار متعددش، علاوه بر تولید لذت، احساسات ما را قوی‌تر و آگاهی‌مان نسبت به اطراف را گسترده‌تر می‌کند» منیف، نویسنده‌گی را پس از سن چهل سالگی شروع کرد و آزادی انسان و سیاست عربی را مبنای نوشتنش قرار داد. حاصل نویسنده‌گی اش بیش از سی کتاب شامل رمان، تالیفاتی در حوزه اندیشه، هنر و زندگی‌نامه نویسی است که به بیش از بیست زبان دنیا ترجمه شده و در برخی دانشگاه‌های آمریکا و اروپا به عنوان کتب مرجع استفاده می‌شوند. دنیل اس برت منتقد آمریکائی منیف را یکی از صد نویسنده برتر کل دوران‌ها می‌شمرد و رمان شهرهای نمک را در زمره برترین و مهم‌ترین رمان‌های تاریخی جهان به حساب می‌آورد. منیف را می‌توان نویسنده‌ای پیشرو دانست که در رمان‌هایش مخاطب را با الگو و روش‌های جدیدی مواجه می‌کند. وی با بیانی روان‌شناختی و ژرف از آگاهی و احساسات انسانی می‌گوید و با تکیه بر تجربیات گسترده و زندگی‌اش در چندین کشور عربی از جمله عربستان سعودی، عراق، سوریه و اردن درک عمیق و وسیعی از تغییرات، علائق و روند تحولات سیاسی، فرهنگی و اقتصادی کشورهای عربی دارد. در رمان‌های منیف خواننده علیرغم بعد فلسفی و روان‌شناختی ژرف، با متنی به‌غایت ساده و به‌دور از هرگونه ابهام و پیچیدگی مواجه است. یکی از کارهای شگفت‌انگیز منیف که نتیجه رفاقت و دوستی عمیق او با "جبرا ابراهیم جبرا"، نویسنده، نقاش و منتقد فلسطینی است نوشتن رمانی با نام "جهانی بدون نقشه" به عربی "عالم بلا خرائط" است که تبدیل به یکی از آثار ادبی نادری شد با درهم‌تنیدگی و انسجام هنری بسیار بالا که باور نوشته‌شدنش توسط دو نویسنده را بسیار سخت می‌کند. اما مهم‌ترین و بزرگ‌ترین اثر وی رمانی است که در دست دارید. رمان پنج‌جلدی شهرهای نمک، به عربی "مدن الملح" یکی از چند شاهکار کلاسیک ادبیات عرب است که به اکتشاف و

استخراج نفت در شبه جزیره عربستان و روند دگرگونی سریع تغییرات در روستاها و بادیه‌های آن می‌پردازد. منیف در این رمان با استفاده از سبک رئالیسم جادوئی و بهره‌بردن از کلیدهای چون اسطوره، نمادها، جادو و وهم، خواننده را به جهان نفت، سیاست، خیال و شگفتی می‌برد و در روند ساده اما عجیب داستان بازها و یارها او را غافلگیر می‌کند. بعد خود در گوشه‌ای پنهان می‌شود و با تکیه بر فرهنگ بدوی و باورهای مردم صحرائشین و بهره‌بردن از میراث دینی و بومی کشورش اجازه می‌دهد داستان، خواننده را حدود ۲۵۰۰ صفحه همراه خود بکشد؛ درست انگار که جادو شده باشد. در این رمان ما با کشوری مواجه هستیم که هرچند نشأت گرفته از خیال نویسنده است اما برگرفته از واقعیت شبه جزیره عربستان و سیر تحولات و پیشرفت آن است. کشوری با پایتختی به نام "موران" و سلطانی به نام "خریبط" که برخی آن را الهام گرفته از شخصیت ملک عبدالعزیز آل سعود، پادشاه عربستان می‌دانند. این رمان در زمان انتشار در عربستان ممنوع اعلام و منجر به سلب تابعیت عبدالرحمن منیف شد. بعدها در سال ۲۰۰۷ بخش‌هایی از مقبره عبدالرحمن منیف تخریب شد اما عاملان و انگیزه آن‌ها از این کار هرگز مشخص نشد.